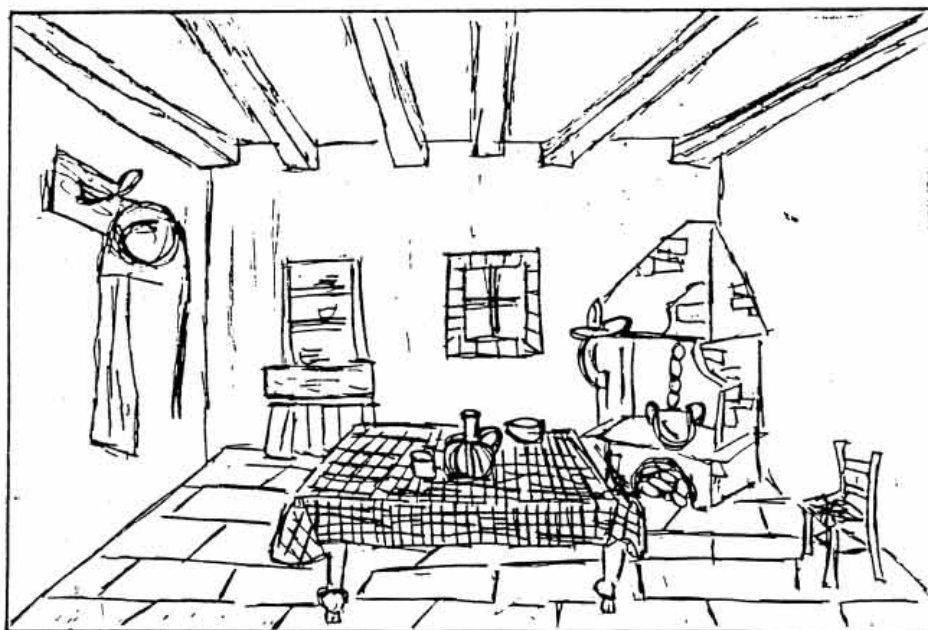

RENATO MANGANOTTI

L'E' FADIGA STAR AL MONDO

Una serata in famiglia
nella tradizione popolare della Povegliano
tra le due guerre



Commedia dialettale in due atti

RENATO MANGANOTTI

L'E' FADIGA STAR AL MONDO

Una serata in famiglia
nella tradizione popolare della Povegliano
tra le due guerre

Commedia dialettale in due atti

*A mia nonna Luigia
che mi ha fatto assaporare la saggezza di un tempo
e al mio carissimo "fratello" Natale
che ha il gusto per le cose semplici.*

L'E' FADIGA STAR AL MONDO

*L'è fadiga star al mondo
ve lo digo proprio mi,
l'ò girado tuto intorno
mesi e ani, note e dì.*

*Ma el posto piassè belo
l'ò catado proprio qua,
son vegnù da buteleto
con me mama e me papà.*

*Se se alsava su bonora
tuti quanti a laorar,
i butini i 'ndava a scola
po i tornava par magnar.*

*I piassè nasea in ciesa
gh'era tanta relion,
el filò quan l'era sera
par catar consolasion.*

*Mi che sera buteleto
me piasea sentir le storie,
ma me nono poro vecio
slambrotava sol memorie.*

*Scomissiava po el rosario
ne la stala del poareto,
mater mater patriarcharo
po se 'ndava tuti in leto.*

*I era ani tribuladi
quei de alora qua a Poian,
ma contenti i era in tanti
sensa schei e senza pan.*

Verona, 10 gennaio 1998

PREMESSA

La commedia "L'è fadiga star al mondo" nasce all'interno del progetto "Noi e Povegliano". Essa rivisita alcuni momenti tipici della famiglia rurale tra le due guerre, nell'intento di far conoscere agli alunni un tempo ormai passato ma ancora vivo nei ricordi dei nostri anziani. La rappresentazione ha come principali destinatari i ragazzi e gli anziani. Quest'ultimi, in particolare, potranno sicuramente ritrovarsi in situazioni da loro, in parte, vissute.

"L'è fadiga star al mondo" segue il filone delle farse dialettali brillanti. Essa è anche un tentativo, certamente umile, di avvicinare gli alunni al mondo del teatro. Protagonisti principali della commedia sono gli usi, i costumi e i modi di dire della tradizione popolare locale. I dialoghi, costruiti sul linguaggio della cultura rurale e religiosa del tempo, sono realizzati nel dialetto tipico della Povegliano V.se tra le due guerre. La comicità che li caratterizza, non intende banalizzare il vissuto quotidiano della gente di allora, ma tenta di far emergere, anche nelle circostanze negative, la saggezza e lo spirito gioviale tipico della terra veronese.

Il canto, sempre presente nello stile di vita della famiglia contadina, fa da naturale cornice alla commedia, avvicinandola maggiormente alla tradizione popolare.

Dopo la felice esperienza del progetto "Noi e Francesco" e del musical "Forza Venite Gente", nell'Estate del 1996 nasce l'idea del progetto "Noi e Povegliano" e di una commedia dialettale. Nell'occasione, validi stimoli vengono forniti da alcune rappresentazioni della Compagnia Instabile di Vaggimal, cui il sottoscritto si è liberamente ispirato. Nel portare a termine questo lavoro, preziosi sono stati il sostegno e la collaborazione delle colleghe Prof.ssa Anna Bianca Granzotto, Prof.ssa Paola Silvestri e Prof.ssa Stefania Foroni, soprattutto per l'aggiustamento del dialetto e la ricerca delle espressioni tipiche della Povegliano tra le due guerre. A tale proposito utili sono stati anche i suggerimenti del Parroco don Roberto Tebaldi, del Prof. Stefano Varalta, del Sig. Gaetano Zanotto e degli alunni delle classi 3^a A e 3^a C della Scuola Media "A. Manzoni" di Povegliano Veronese.

A tutti la mia sincera riconoscenza e gratitudine.

Renato Manganotti

Verona, 2 febbraio 1998

PERSONAGGI

Il capo famiglia:	nono Tano
La moglie:	nona Sunta
Il figlio:	Piero
La nuora:	Gina
La figlia zitella:	Nela
La figlia più giovane:	Liseta
Il fratello:	el sio Bepi
I nipoti:	Giuanin Adelino Ida Pina Angelin Rosina
Le comari:	Bigia Nina
Il curato:	Don Aristide
Il moroso:	Berto da l'Alpo

PROLOGO

Coro : La storia che ve contemo le li le la,
l'è una de na olta le li le la,
gh'è sposi veci e boccia, gh'è sposi veci e boccia.
La storia che ve contemo le li le la,
l'è una de na olta le li le la,
gh'è sposi veci e boccia del mondo de Poian.
Come no ghe n'è più!

(DUE CANTASTORIE RECITANO LA POESIA)

I : *L'è fadiga star al mondo
ve lo digo proprio mi,
l'ò girado tuto intorno
mesi e ani, note e dì.*

II : *Ma el posto piassè belo
l'ò catado proprio qua,
son vegnù da buteleto
con me mama e me papà.*

I : *Se se alsava su bonora
tuti quanti a laorar,
i butini i 'ndava a scola
po i tornava par magnar.*

II : *I piassè nasea in ciesa
gh'era tanta relion,
el filò quan l'era sera
par catar consolasion.*

I : *Mi che sera buteleto
me piasea sentir le storie,
ma me nono poro vecio
slambrotava sol memorie.*

II : *Scomissiava po el rosario
ne la stala del poareto,
mater mater patriarcaro
po se 'ndava tuti in leto.*

I e II: *I era ani tribuladi
quei de allora qua a Poian,
ma contenti i era in tanti
sensa schei e senza pan.*

Coro : La storia che ve contemo le li le la,
l'è una de na olta le li le la,
gh'è sposi veci e boccia del mondo de Poian.
Veden come la va.

(IL CORO ESCE CANTANDO)

ATTO PRIMO

scena prima

(le ciacole)

(IN CASA CI SONO:

SUNTA, GINA, NELA E LISETA IMPEGNATE NELLE FACCENDE DOMESTICHE;
IL CAPOFAMIGLIA TANO SEDUTO AL TAVOLO CON UN FIASCO DI VINO.)

Sunta : Sen za ai primi de april e senti che fredo che gh'è.

Gina : Ben mi no g'ò ricordi, on fredo compagno come st'ano l'ò gnanca mai sentio.

Sunta : A te pol dirlo butina. I à sempre ito che de marso ci no g'à calseti va descalso, ma sen de april e mi g'ò ancora i diaoleti. (SI SFREGA LA MANI)

Tano : E care, marso de venti, april de spaenti, cosita l'è.

Sunta : E ci sà quanto el durarà anca sto fredo.

Tano : A par quella i veci i disèa sempre: tri aprilanti quaranta somiglianti.

Sunta : L'è era, però i disèa anca: voja o no voja a San Marco gh'è la foja. Donca speren che da chi a vinti di el tempo el se sistema.

Nela : Speren, parchè mama te'l sè anca ti che tempo e siori fa chel che ol lori.

Tano : Giusta anca quella!

(SI SENTE BUSSARE)

Sunta : Ci gh'è che bate a st'ora. Liseta va versar cori.

Tano : Ci uto che sia, le sarà la Nina e la Bigia che le va a ussi.

(ENTRANO LA BIGIA E LA NINA)

Donne : Ciao Sunta.

Sunta : Ciao care, avanti, avanti.

Tano : L'enti ito mi che i era lore! L'è proprio era: parola 'n boca, diaolo su la copa.

Sunta : Sio 'ngiassè done, gh'è fredo ah.

Bigia : Fredo? L'è el vento pì che altro, cara. El taja fin le rece.

Nina : E la strada? Con la scusa che stè chi 'n fondo al paese, riven che sen drio pantesar.

Sunta : Ben care comodeve dai, tolive na carega e senteve zo.

Tano : Si care che no oltè ia.

Sunta : Tano, che no te scomissie, era?

Gina : Done, olio na chicara de caffè che ve scaldè su almanco.

Nina : No Gina, grassie l'en pena beù a casa de la Teresina.

Sunta : An sì, siò nè catarla poareta, come stala coi dolori de schena?

Bigia : A la sta ben cara, la sta meo de mi e anca de ti chela li. E po ancò la ghe n'aea par tuti.

Sunta : A par quela el saen ci l'è, no me dao mia smaraea, seto.

Nina : A ben, dita chi tra noantre, na spetegolona compagna l'ò gnanca mai vista.

Tano : E Nina, vardate al speo, te arè che alora te la vedi.

Sunta : Ben senti omo ghe n'eto altre da dir, tasi seto.

Gina : La Teresina care, la pianse el morto e la ciava el vivo.

Nina : Ma si alà, lassenla do l'è. L'io sentio l'ultima invese?

Sunta : No saarea, se ghe ne sente tanto tante?

Bigia : Eto mia sentio sa gh'è successo a la fiola del Tita Boar?

Sunta : E Maria Vergine se l'en sentia, l'en sentia si.

Nina : D'ela poco grossa?

Bigia : Grossa? Assè le grossa. E po na roba compagna lo gnanca mai sentia.

Gina : Za i la sempre ito, ci va al mulin prima o dopo el se 'nfarina.

Bigia : Braa Gina, te l'è ita giusta.

Sunta : Sa olio mai care, quando no gh'è drito, cosita l'è. E po olio che ve diga?
Duminica son nà a messa a San. Ben, se avessi sentio che rassa de predica che l'à fato
Don Ampolito. Da restar a boca erta.

Tano : Ah, se l'è par quela lo sentio anca mi, parole sante! Saio sa l'à ito el prete da San?
"E ualtre done quan che l'è sera, invesse de nar in cerca de le galine pio pio pio, nè in
cerca de vostre fiole eh, che le va fora coi butei....

Sunta : e no se sà sa le combina ste sbrindolone. Parchè ardè, che le butele al di de ancò i è
proprio senza retegno, era.

Nina : Ben, ben care, preghen el Signor che no la ne toca.

Sunta : Maria Vergine, te ghe reson cara, parchè se la doesse tocarghe a la me Liseta, me digo
che ghe scaisso le gambe mi, prima 'ncora de so pare.

Bigia : Braa Sunta, te gh'è reson così se fa. Bison starghe drio a ste fiole, parchè arda che
gh'è de chele famee seto, che i è proprio on disonor.

Gina : La tasa, la tasa Bigia, se la saesse. E po ve la conto. L'altro di son nà sul simiterio a catar i morti; son li che digo 'n poche de rechie, no edo che me ven a tacon la Nita boteghera ...

Sunta : Quela l'è na bagolona eh, la sà tuto de tuti chela li.

Tano : A benon, à parlà chela che no sà gnente de nissuni!

Sunta : Ti tasi Tano, che questi i è afari de noantre done.

Tano : Si si cara, taso taso.

Bigia : Ben senti Gina, son proprio curiosa de saer sa la t'à ito la Nita boteghera.

Gina : Robe grosse care, robe grosse. La m'à contà de la barufa che gh'è stà venardi passà 'n casa del Toni dei cavalieri.

Sunta : A ben butina, chei li i è proprio tacabrighe de rassa.

Bigia : Si si, el digo anca mi, li gh'è tuta na famea roersa, no se ne salva gnanca uno.

Gina : Ben spetì che ve conta. Venardi, dopo disnar, gh'era le spose drio la lessia; come ela stà, come no ela stà, la m'à ito la Nita, che chel che no è vegnù fora solo el Signor le sà.

Bigia : A che famea cari, no ghe n'è drito li rento.

Gina : Saio sa g'ò da dir, i è proprio gente da non 'mpassarsene.

Nina : A par quella i è mal visti da tuti.

Sunta : Cosa olio mai, care? Gh'è sempre sta del smarso on chela famea. E po se pol dirlo, so nono saio sa l'à fato? Quan sera soena l'à proà starme drio, ma care l'era proprio on poco de bon. E no digo altro.

Tano : Ben, par le mariane, ela ancora longa la sonada? L'io gnancora finia de discorar?

Sunta : O ecolo eh, quando el scomissia a brontolar l'e parchè l'à finio el vin!

Tano : Eh, scurta chela lengua seto, e meti su la polenta, che ormai l'è presto ora de sena.

Nela : L'è chel che digo anca mi, fin che se ciacola no se 'mpasta fritole.

Sunta : E vilana tasi seto.

Liseta : Mama, t'el se che g'à da egnar anca el curato noo a torse i ovi, e no va mia ben che 'l cata 'n casa tute ste done.

Sunta : E cara, non sen mia chi che fen del mal seto, e po ricordate che i dir "male non fare paura non avere".

Tano : E allora, l'io finia si o no de sigar, olio che ciapa el s-ciopo?

Bigia : Maria Vergine Sunta, l'è meo che nen ia se no el to omo el denta mato.

Sunta : Mato? A l'è on pesso care che l'è mato.

Tano : Alà petela lì, sièta de na sietà che no te se altro.

Nela : Ardè che se riva el curato e 'l sente tuto sto bordel, fen proprio na bela figura.

Tano : A proposito de curato, se pol saer ci g'à ito de egnar chi a casa mia.

Sunta : Mi son stà. Parchè?

Tano : Parchè? El seto mia che chi el paron son mi.

Sunta : Cori, cori alà.

Tano : Te do mi cori, te 'l se che no oi preti par casa, ghe n'ò 'n bisogno de le prediche che i fa 'n ciesa la duminica.

(SI SENTE BUSSARE)
(VA AD APRIRE)

Liseta : Finila de brontolar, sentio mia che i bate?

Gina : Maria Santissima, olio veda che è za rivà el curato.

Nina : Nen ia Bigia, nen cara.

Sunta : 'Ndo olio nar, ste chi che 'l vedi anca ualtre el curatin noo.

Bigia : A par quela l'en za isto e anca cognosesto.

Tano : Anca, e ci ghe dirli?

Nina : El se ciama don Aristide.

Bigia : Ecolo, Ecolo, tasi Nina.

(ENTRA IL CURATO DON ARISTIDE)

Curato : Sia lodato Gesù Cristo.

Tutti : Sempre siallodato.

Curato : Buonasera a tutti.

Tano : Oh, riverisco sior curato. El vegna vanti, el se comoda.

Sunta : Avanti, avanti el fassa come el fusse a casa sua.

Curato : Oh, non vorrei recare disturbo.

Tano : Ma ghe n'alo altre da dir reverendo. Chele do li le disturba, no lu che l'è 'n prete. Eh, done, elo mia ora che nè a casa vostra.

Bigia : Sì, sì caro nen ia, nen ia. Bonasera a tuti. Eh Nina, se te egne, te egne, se no mi ao!

Nina : Egno, egno, ciao Sunta, siallodato Gesù Cristo reverendo.

Curato : Sempre sia lodato figliole.

(ESCONO BIGIA E NINA)

- Tano : Oh, l'era ora che le nesse ia. Parchè ghe n'è poche de done 'n sta casa, g'à da egnar anca ste do sbeteghe?
- Sunta : Senti che ducasion chè 'l g'à. El porta pasiensa salo, reverendo, ma 'l me omo el g'à sempre ste brute maniere.
- Curato : Oh, signora, non si preoccupi, "errare humanum est" e il perdono è sempre doveroso.
- Sunta : El perdono l'è doveroso sì, caro reverendo, ma l'è tremendo l'omo, gh'el digo mi.
- Tano : Sentela che lengua.
- Sunta : Che lengua? Eh caro bison proar a starte 'nsieme. E po ollo che ghe diga, reverendo? Son sgionfa de sto omo chi che no ghe n'è posso pi, ghe digo la sincera verità!
- Curato : Eh, cara la mia signora, la vita coniugale, come dicono i santi padri, è fatta di latte e miele ma anche di lotte e prove che temprano il matrimonio.
- Gina : Maria Santissima, ma do nasio a catarle fora tute chele bele parole li che disi?
- Curato : Come, figliola?
- Gina : Me spiego meo. Dove le cattate fuori tutte quelle belle parole li che dicete?
- Curato : Oh, figliola cara, cosa vuole che siano, sono solo povere e semplici parole per fare un pò di bene.
- Sunta : Ah, sior curato, lu bisorea che 'l fusse sempre chi par tegnar bon el me omo. Ardè come 'l scolta.
- Tano : Tasi vecia tasi, che se ò sbaglià na olta l'è sta quando ò scoltà l'ansiprete de Vilafranca, chela olta che son nà a domandarghe conto de ti. El ma ito: tola, tola che l'è de na bona famea, tola che de done compagne no te ghe ne cati altre.
- Sunta : Parchè, uto dir che no l'è mia era?
- Tano : Par carità, chela l'è anca era, done fanfarone come ti no te le cati gnanca a farle far.
- Sunta : Ben senti, assa che te 'l diga, te fe de chei discorsi che no g'à ne cao e ne coa.
- Nela : Tasi upà, tasi, che se no ghe fusse la mama che ve sta a drio, orea edar mi che fine che faressi.
- Tano : Tasi slenguassona, pensa a maridarte eh, se no te ol che un dì o l'altro te daga na bastonà ne la suca.
- Nela : L'è mia colpa mia se son restà da maridar, saio.
- Tano : Sa eto ito? No l'è mia colpa tua? A nen ben, te arè che l'è mia la colpa aesso.
- Liseta : Onsoma, olio finirla? G'ò fin vergogna ormai.
- Curato : Buone, buone, coraggio e state tranquille. Siate buone e ricordatevi sempre di onorare il capo famiglia.

Tano : Parole sante, parole sante reverendo. Lu si che l'è on prete de chei che a ben, eh.

Curato : Oh, lasci stare, mi dica piuttosto quanti siete in famiglia.

Tano : A par quela sen on bel s-ciapo tra veci, fioi e neodi. Donca, ghe son mi e la me dona, do fiole da maridar, me fiol con so moer, siè neodi e me fradel Bepi.

Curato : Oh, che gran bella famiglia.

Tano : Ah, par quela si, bela e sana anca, no gh'è gnente da dir. Parchè noantri caro, sen gente de fede, sen gente de na olta e olen che nostri fioi i aga 'n ciesa, che i diga le orasione e che i gaa del drito!

Curato : Ho capito, ho capito signor Gaetano, lei è a capo di una famiglia veramente devota.

Tano : Devota? Cristiani de soca sen! E po ollo che ghe diga?

Sunta : L'è meo che te tase caro, che te fe pi bela figura.

Tano : Parchè g'onti da tasar? L'è mia pecato dir la verità, era reverendo?.

Curato : Ma certo, dica dica invece.

Tano : Allora, tanto che 'l saa ci sen, noantri nen a messa tute le duminiche, e guai a ci le perde anca, parchè messa scoltà giornada guadagnà. E po, sa ollo che diga, mi me piase assè sentir i prediconi.

Sunta : Maria Vergine Signor, g'onti da sentirghene altre? Ma se te ghe v'è ciare olte 'n ciesa, sa discorito?

Tano : Ciare olte ma bone!

Sunta : Bone? Ma se quan te ve 'n ciesa te dorme sempre?

Tano : Mi dormo? L'è meo che te pensi par ti cara, che ogni olta che i taca a predicar, sul pi belo te cori sempre a casa.

Sunta : Mama che busiaro, l'è meo e me stupa le rece arda.

Tano : El varda reverendo che son sincer salo, no parlo mia par darne de le arie. Che no 'l creda era?

Curato : Ma certo, non si preoccupi, si vede la sua sincerità.

Tano : Eco, brao, edo che lu l'è un che capisse. Parchè edelo, la me dona e la me sposa i è ne le Madri cristiane, la me Nela l'è ne le Selatrici missionarie, la me Liseta ne l'Asion Catolica e el me Piero calche rara olta, se ocor, el fà anca el campanar. El me diga lu aesso, quante ghe n'è de famee compagne?

Curato : Oh, signor Gaetano, che famiglia, ma lei, me lo lasci dire, è proprio un genitore santo.

Tano : Ah par quela, el pol dirlo reverendo, ghel digo anca mi che son on santo. Se 'l saesse sa ol dir star chi con ste quattro strie, caro.

Sunta : Ma ghe n'eto altre da dir? Vilan de on vilan che no te se altro. Gh'eto mia vergogna? E po assa che te 'l diga, te se proprio falso come Giuda.

Tano : E Sunta, arda seto.

Curato : Oh, su non badi a queste cose via, raccoglietevi invece con devozione che vi do la benedizione. Ego benedico vos in nomine Patri, Filii et Spiritui Santi.
(RISPONDONO COL SEGNO DI CROCE)
Ecco! Ora scusatemi ma devo correre in canonica, perchè monsignore mi attende per vespro.

Tano : E par le mariane, valo sa ia, reverendo? Me despiase assè, le stà chi proprio 'n dominovobisco, era.

Curato : Come?

Tano : L'è sta chi poco, digo.

Curato : Eh capisco, ma cosa vuole il tempo per un prete non è mai molto, mi creda.

Gina : Don Aristide, el speta caro che gh'en da darghe i ovi.

Curato : Ah, già dimenticavo.

Tano : Be alà, sior curato, ci no g'à testa g'à gambe, se mai el vegna de olta.

Gina : Eco chi i ovi, reverendo.

Sunta : El guarda che i è ovi freschi de le me galine salo, i en pena catè su nel polinar.

Curato : Oh, ma che gentilezza, grazie signora, grazie.

Tano : Grassie de che, reverendo? Ghe n'alo altre. El vegna a catarne 'nvese, che par lu la porta l'è sempre erta, alo capìo?

Curato : Certo, certo. Arrivederci a tutti intanto. Sia lodato Gesù Cristo. (ESCE)

Tutti : Sempre siallodato.
(TANO FA QUINDI UN GESTO PER MANDARE A QUEL PAESE IL CURATO)

Tano : E done, così siori sen dentè 'n casa nostra? Anca i ovi al curato gh'ei da darghe? El saio mia che i preti i sta meo de noantri, i magna ben e i g'à el vin bon anca, insulsote.

Sunta : Oh, sentilo eh, l'omo de fede, ruffian de on ruffian che no te se altro, svergognate eh, che te se na facia da do face.

Tano : Alà cara, ersi i oci, che bison saer star al mondo coi preti, che quei li i è solo boni predicar e dimandar schei, te 'l digo mi, i conosso anca massa ben.

Sunta : Bruto piocioso che no te se altro. Eco sa 'l g'à 'n mente, i schei.

Nela : Te'l se mama che l'è pien de avarissia. Ogni duminica se olen far limosina gh'en da cciar.

Tano : Ve la do mi la limosina a ualtre, bison metarli ia i schei no dargheli ai preti.

Gina : Eh sacranon, i dir che schei e amicissia stofega la giustissia, ma a lu i g'à stofegà anca 'l cor, so mia mi.

Sunta : Si si alà ghe n'ò isti tanti tachè ai schei, ma pieni de avarissia come ti seto, no so mia do se possa nar a catarli fora.

Tano : Sa uto discorar cara? Eito mia che te se 'ndrio come la coa del musso.

Sunta : Mi 'ndrio? L'è meo che te sere la boca caro, che ti no te se gnanca quanti i è 'n coa.

Tano : Alà tasi, 'nsemenia.

Sunta : Ma va remengo, cori, vecio stracampio.

Gina : Sti omeni, i è tuti stessi. (SCUOTENDO IL CAPO)
Ben alà, mi ao 'n stala a darghe on ocià a me fioi. (ED ESCE)

scena seconda (el moroso)

Liseta : Dai ste bon upà che g'ò da parlar con vu.

Tano : Aesso ao a spandar acqua e dopo edaren.

Sunta : Tano dai, no sta catar fora storie aesso parchè te se rabià. La Liseta la g'à da parlar de robe serie, porta pasiensa e sta chi e scolta.

Tano : Cosa ghe de noo aesso, senten.

Liseta : G'area da vegnar...

Tano : ... ci g'à da egnar ancora? E dialo porco, prima le betoneghe, dopo el curato, e aesso ci gh'è?

Sunta : Ci gh'è, ci gh'è. Tasi on poco, se te ol che la te spiega.

Tano : Spieghense alora, par le mariane.

Sunta : Dai butina fin che 'l tase.

Liseta : G'à da vegnar on butel che me piase, parchè el vorea parlar con vu.

Nela : On butel che te piase, Maria Vergine, ci elo?

Sunta : Nela, che no te scomissie era.

Liseta : Alora, io capio upà sa v'ò ito?

Tano : O' capio, ò capio butina, no son mia 'nsemenio seto. Ben cara se te catà da maridarte son proprio contento, pitosto che te me resti sitela come chel'altra, maridate anca diman.

Nela : Eh upà, se no olei che restasse sitela podei lassarme maridar el scarpolin de Mossecane, che 'l me piasea assè, io capio?

Tano : El so, el so che 'l te piasea cara. L'è lu che quan el ta isto la ciapà paura.

Nela : Cosa, anca quela aesso.

Sunta : Onsoma Nela, uto tasar par piaser, ghe n'eto altre rogne da catar fora. Dai alà, nemo 'nansi coi discorsi.

Tano : Ecco sì, l'è meo che nemo 'nansi. Alora ci elo sto omo Liseta, ci ghe dirli? Ci ghe dirli?

Liseta : L'è el moleta da l'Alpo.

Tano : El moleta? Ben senti butina ghe n'eto altri da catar su. E po da l'Alpo, on foresto.

Liseta : Parchè sa gh'è de stranio se 'l fa el moleta e l'è foresto?

Sunta : Dai Tano nemo, no 'l sarà mia sto gran partito, ma pitosto che la ne resta chi, contentense

Tano : Chela l'è anca era, dona, ma te sè come l'è, speraa in carcossa de meo.

Liseta : E upà sa olèi, che me combinasse col conte Baladoro?

Tano : E diaolo porco Liseta, a che te se curta seto?

Liseta : Mama, el sentio sa 'l dise?

Nela : Liseta, no 'l sarà mia on fogo de paja era?

Liseta : Ti uto pensar par ti.

Sunta : Nela, tasi seto, par l'amor de Dio, che no te continue saltar fora come al to solito. Fame na carità.

Tano : Ben senti Liseta, come elo sto omo par via de schei, dime almanco quella. G'alo campi?

Liseta : Sa ollo che sapia mi se 'l g'à campi? A mi el me piase e basta.

Tano : Pora fiola che 'nsemenia che te se. Ben 'nsoma ci ghe dirli a sto omo?

Liseta : El se ciama Berto e l'è on gran bon butel.

Tano : Bon, edaren se le bon. E po se pol sacr do te le cognosesto?

Liseta : Lo cognosesto chi a Poian a la festa de Santa Dorotea. El me vegnù 'n costo dopo la procession e el ma ito che 'l g'area piaser de discorar con mi.

Tano : E con tuti quei che t'arà messo i oci a dosso, ti te se nà dirghe de si proprio al moleta. A benon.

(SI SENTE BUSSARE)

Nela : Ci è che bate a la porta 'n sta maniera.

Liseta : Ci uto che sia, el sarà el me Bertin. Oh ecolo. (VA AD APRIRE)

Berto : Bonasera. (TIMIDAMENTE)

Tano : 'Nasera.

Sunta : Nela, l'è meo che ti te vai on stala a curar i radeci? Dai su, che te ve tirar anca l'acqua al sion.

Nela : Mama, ardè che son stufa, anco ghe so nà sinque olte. Me digo che nansi sera g'ò le buganse a forza de ciapar fredo.

Sunta : Buganse o no buganse, aesso te ve ia e de corsa anca, che chi gh'en da discorar par to sorela, e se te gh'è freddo metate la sialeta, eto capio?

Nela : Si si alà, gnanca che sia rivà el re. (INTANTO ESCE)

Sunta : Cori, cori. (FA UN GESTO VERSO NELA)

Berto : Bonasera sior Gaetano. (SPINTO DA LISETA)

Tano : Bonasera, Bonasera, le tre olte ormai che ve 'l digo. El me diga sa 'l vol invesse.

Berto : Mi orea, orea ...

Tano : O capio che 'l vol carcossa, el me spiega cossa.

Berto : Mi orea discorar con vostra fiola.

Tano : Sa ollo che ghe diga caro. G'alo campi?

Berto : Fasso el moleta, g'ò casa mia e g'ò anca du campeti.

Tano : Ben, ben caro, l'importante no i è i campi, l'importante l'è olerse ben e nar d'acordo. Ma po se ede che te se on bon butel, to isto subito mi. Sa uto che te diga de pì caro? Maridala anca diman.

Sunta : Eh Tano, sa ela tuta sta pressia, sta chieto caro, sta chieto.

Tano : Eh dona, a che i brodi longhi no i ghe piase a nissuni.

Sunta : Ma cori alà. Assa che diga carcossa anca mi 'nvese. (RIVOLTA AL MARITO)
El staga tento lu sior, el me scolta mi aesso. Mi digo solo na roba, el guarda de arar drito e far on bon solco, parchè sta chi l'è na famea onorata, m'alo capio? (A BERTO)

Berto : O' capio, ò capio siora.

Sunta : Oh là, e ti Liseta pensaghe ben a al paso che te fè, parchè chi no voi omeni che va ondrio e 'nansi. Che 'l sia uno e che 'l sia chel. Ne sen capie?

Liseta : Si, si, anca massa.

Sunta : No butina cara, no l'è mai massa. Ricordate ben che maridarse l'è on pato par tuta la vita, e no l'è mia come dirlo.

Liseta : Ben alà l'è ghe passa tute, ghe passerò anca mi.

Sunta : Ah no so eh, la man sul fogo no ghe la meto mia, eito mia che te gh'è ancora i denti da late.

Liseta : Mama!

Sunta : No sta aldegarte a risponderme seto.

Tano : Dai Sunta finissela che nen on stala anca noantri aesso.

Sunta : Cossa, seto mato? Te orè mia lassarli chi lori soi?

Tano : Dai Sunta nen che sen ste butei anca noantri, no te ricordito pi?

Sunta : No saarea sa go da ricordarme.

Tano : Allora se no te te ricordi ol dir che te se proprio vecia.

Sunta : Be alà, galina vecia fa bon brodo.

Tano : Dai, dai vecia nen e lassali na nina 'n pace sti porì butei. (TIRANDO LA MOGLIE)

Sunta : Liseta, me racomando seto, comportate ben. (USCENDO)

Liseta : Sì mama.

Tano : Mochela Sunta. (USCENDO)

Berto : Liseta, ela sempre così to mama?

Liseta : Anca peso se ocor. Sa uto mai, l'è el so far.

Berto : Liseta.

Liseta : Sì.

Berto : Liseta, te oi ben seto?

Liseta : Anca mi Berto.

Berto : Liseta.

Liseta : Sì Berto.

Berto : Allora Liseta, me uto ti che mi te oi?

Liseta : Sicuro che te oi Berto, parchè mi te oi un ben da mati.

Berto : Sito passa d'amore par el to bel cavalier?

Liseta : Maria Santissima, che romantico che te se.

Berto : Sì Liseta, par ti son dentà anca romantico. E po, uto che te diga?

Liseta : Dime Bertin.

Berto : Ancò, fin che egnea chi bel beloto, a on serto punto ò isto 'n fior 'nsima a 'n luamar. E allora seto sa ò fato?

Liseta : Sa eto fato Berto?

Berto : Sa ò fato? So nà a catarlo su par ti. E aconto, se no sto tento, de boto me rebalto 'nsima al luamar.

Liseta : Lo ito mi che te se pien de sentimento. Ci sà che bel fior che te me portà.

Berto : Sa uto che t'aa portà cara?

Liseta : Parchè, me l'eto mia portè?

Berto : Liseta, no podea mia portartelo, el spussava massa de luame.

Liseta : E allora?

Berto : E allora? E allora lo petà li 'n do l'era.

Liseta : Be alà Berto, chel che conta l'è 'l pensier. Orà dir che naren catarli su 'nsieme chi nei campi.

Berto : Sì cara, no edo l'ora de nà a spasso con ti su e zo par le scaisagne de Poian. Ansi uto che duminica che en se citen a messa a la Madona de l'Ua Seca?

Liseta : Me piassera tanto, ma ch'la me lassa me mama?

Berto : Granfati che no la te lassà, no te se mia na buteleta.

Liseta : El so quela, ma te se come l'è, se ne ede la gente dopo i parla, i conta 'n giro che i n'à isto 'nsieme, e no va mia ben.

Berto : Eh quante manie cara.

Liseta : No i è manie Berto. El se mi come l'è, me mama no la orea mia che i altri i saesse i affari de casa nostra.

Berto : Ben, ben Liseta, no so sa ghe sia de stranio, on fondo 'n fondo te se ne l'età giusta ormai par erghe el moroso.

Liseta : No digo gnente mi par quela, ma te se, no se sà mai.

Berto : A poro mi, oltela e mess'ela chi no ghe gnente da far.

Liseta : Sa uto far Bertin? Cosità l'è, ma arda che no te pensi che l'è parchè no te oi mia ben era?

Berto : Ma Liseta, ghe n'eto altre da dir, uto erghe pensieri cara, dense on basin 'nvese che l'è ora, su dai Liseta.

Liseta : Ma ghe n'eto altre Berto. te sarè mia mato era?

Berto : Mato? Ma seto o no seto la me morosa?

Liseta : Eh ben caro, la to morosa, la to morosa, sta chieto caro sta chieto.

Berto : Eh Liseta te 'l sè anca ti che la paja visin al fogo la se 'mpissa.

Liseta : E caro, sta tento seto, ch'è se te gh'è el fogo 'ntorno, ciapo l'acqua e te nego mi?

Berto : E Liseta, senti o no senti el to moroso?

Liseta : Sa ol dir se te se el me moroso? E po assa almanco che me bitua, che 'n fin dei conti l'è pena diese minuti che sen morosi.

Berto : E sacranon, anca quela aesso.

Liseta : Eh, no sta mia dir brute parole, seto?

Berto : Liseta, ma ghe n'eto 'n poca de carità par mi? Sa te costa a darne on basin? Senti o no senti el to Bertin.

Liseta : Va ben dai, on basin solo però.

Berto : Va ben Liseta, uno solo, basta che te me 'l dai.

Liseta : Maria che pressia, te 'l dao te 'l dao. Serà i oci però!

Berto : Ma ghe n'eto altre?

Liseta : T'ò ito sera i oci.

Berto : Va ben, va ben i sero. (..E INTANTO CHIUDE GLI OCCHI)
 Allora Liseta, me deto sto baso? A che son chi che speto.
 (LISETA SI AVVICINA E LO BACIA DI TUTTA FRETTA SULLA GUANCIA)

Berto : E diaolo beco, èi sti chi i basi che se ghe da al moroso?

Liseta : Anca massa caro, a che 'n fondo 'n fondo l'è la prima olta. (E GIRA LE SPALLE)

Berto : Ben dai Liseta, no stà 'nmusonarte aesso?

Liseta : No me 'nusono no, l'è chè mi no son bituà a ste robe, mi son na butela tuta casa e ciesa, no so se te me capissi.

Berto : E capisso, capisso parquela. (ENTRANO SUNTA, GINA E NELA)

Sunta : Sio ancora chi vu? E no sior, no sen mia d'acordo salo? No se sta tuto sto tempo 'n casa de na butela, on passeto ala olta caro.

Liseta : Ma dai mama.

Sunta : E butina tasi seto, se no te ciapi anca on s-ciafon. E lu intanto el vaga.

Berto : Vago, vago, ma duminica posso egnar chi a catarla.

Sunta : E ben sior, aesso l'è so dover egnar chi a catarla.

Berto : Ben, allora Liseta, arda che duminica egno chi do tre ore, seto?

Sunta : Cossa, el sarà mia drio nar de mal era? El se ricorda ben, che par intanto mesora l'e anca massa, alo capio?

Liseta : Ma sa sio drio dir mama?

Berto : E po, come fasso mi in mesora a farghe la corte?

Sunta : Liseta to ito tasi. E lu aesso el vaga che chi la corte ghe l'en za.

Berto : Ciao Liseta. (ESCE)

Liseta : Ciao Berto, arda che te speto, seto?

Gina : Dai, dai Liseta, animo cara, te 'l se anca ti che l'è fadiga star al mondo.

Sunta : Eh care, l'è fadiga par tuti! E ti Liseta, scolta to mama cara, che da noel tuto è bel, ma dopo te proarè sa ol dir.

Gina : Si cara, la g'à reson to mama, i omeni i è tuti stessi. Prima i te se sfregola drio come te fussi na regina ...

Sunta : ... e dopo i te para torno come na fassina!

Nela : Ben care, mi no capisso pì gnente. Se te resti sitela i te dir su, se te cati da maridarte anca, orea proprio saer quala l'è chela giusta?

SI SPENGONO LE LUCI E SI CHIUDE LA SCENA

ATTO SECONDO

scena prima

(i fioi)

(IN CASA CI SONO:

SUNTA E GINA IMPEGNATE NELLE FACCENDE DOMESTICHE;

NELA, VICINO ALLA FINESTRA, SI STA PREPARANDO PER USCIRE.)

Gina : Maria Vergine, l'è presto ora de sena e i buteleti no i è 'ncora vegnui casa. Ma do che i sia nè sti remengoni?

Nela : Oh ecco che è drio rivar to mari.

Gina : Elo da par lu o gh'è anca i fioi?

Nela : No, no, l'è da par lu solo. (ED ESCE)

Sunta : Sti fioi i è sempre in giro a remengar. Possibile che ti e to mari no si boni de darghe na drita?

Gina : La proa ela se l'è bona. E po mama la le sà meo de mi ci l'è so fiol. El so Piero, che 'l sarea mari, l'è solo bon a pensar ai vedei che 'l g'à 'n stala, e de so fioi nol sa gnanca che i sia al mondo.

Piero : Sa gh'è, sa gh'è da sigar, sio sempre drio dir su quando vegno a casa mi. E i fioi do ei?

Gina : Do i è? I era in stala con ti mesora fa, donca se no te 'l se ti mi no saarea.

Piero : Gina, a che no te scomissie a sigognar, parchè mi 'n du e du quatro rebalto tuto seto.

Gina : Lo ito mi che te gh'è amor altro che par i to vedei.

Piero : Gina, dai cara, te 'l se anca ti che te oi anca massa ben. Te 'l dir sempre che come el to Piero no ghe n'è altri.

Gina : A si par quela te gh'è reson, manco mal che no ghe n'è altri.

Piero : Gina, uto proprio che crien stasera?

Gina : Ma no Piero, no oi criar. Ma mi digo: se calche olta te ghe dessi on'ocià anca ti a to fioi, saressela mia na bela roba, on fin dei conti i en messi al mondo 'nsieme, ecco sa oi dir.

Piero : Dona, uto star li a tortela cara, ghe n'è de piassè grosse al mondo.

Gina : El saea mi.

Piero : Scoltame mi Gina, l'è meo che ghe den na scurlà de spale e che canten la Gigiota.

Gina : Sì, sì alà, ti almanco te se sempre pien de bontempo.

Piero : Dai Gina, su con la vita cara. (ACCENNA AD UN BACIO)

Gina : Stame a la larga seto, che no voi basi de Giuda.

Piero : Che caratere cara che te gh'è.

Gina : Cori, cori, che coi basi e le carezze no se magna caro. E po eito mia che me en afano, g'ò fin le scalmane.

Sunta : Oh ecoli che i riva to fioi. (ENTRANO I BAMBINI)

Piero : E buteleti, ele ore de egnar a casa? Vostra mama l'è chi che l'è fin spaisa. Se pol saer do si stè fin a st'ora. L'è on pesso ormai che 'l campanil la sonà l'ora de note.

Adelino : Semo stè in ciesa a dir on poche de orasione.

Gina : Buteleti, no stasi contar busie, saio? Che no ghe l'ai mia la siera dei santificetu.

Sunta : Ardè butini che le busie le g'à le gambe curte.

Piero : Butini, disighe la verità a vostra mama, se no ardè che me cao la cinghia.

Rosina : Sen stè su par le strade a zugar coi sercoli e coi moscoli, eco do sen ste.

Gina : Maria Vergine, ste tenti buteleti che no la suceda come la settimana passà.

Piero : Parchè, sa è successo la settimana passà?

Gina : Sa è successo? I è nè a zugar al s-cianco in corte del Nelo Bigiola; i era li che i batea a la mare, no i g'à tirà el pimpinel in testa a la vecia Marieta.

Piero : Quela da novantani, so maregna del Bigieti?

Gina : Sì proprio quella. Ben è vegnu chi la so sposa, catia, ma catia, che par calmarla en dòu regalarghe na galina da brodo.

Piero : Ben alà Gina, robe che succede, no sta tortela, cara.

Gina : Ma sentilo che sensieroto. (SCUOTE IL CAPO)
A che te se fato su proprio col stegagno seto.

(IDA INTANTO PRENDE LA SCOPA E INIZIA A PULIRE)

Piero : Ida, scomisieto subito? Me digo che ti ormai ta ciapà la mania de la pulissia?

Ida : E upà, te orè mia che sta casa la deenta 'n luamar, era? Ghe orà ben ci neta.

Piero : Sentila cara che lengua. Orà dir che quan te sarè pì granda te faren far la bidela chi a le scole de Poian.

Adelino : Allora sì i è ben messi! (IDA FA UN CENNO CON LA SCOPA)

(ANGELIN TOSSISCE FORTE DUE TRE VOLTE)

- Gina : Senti che marocà che te se buteleto, bison che te te querti quan che te ve fora.
- Angelin : Mama, te orè mia che me meta el tabar del bupa, era?
- Sunta : Ben caro, no te pararessi mia stranio, par quela, e po almanco el te scondarea la rufa che te gh'è 'ntorno, che ormai te se fin tacaissò.
- Gina : Quela l'è vera Angelin, te se sporco assè. Preparate caro parchè on dì o l'altro te meto nela brenta.
- Angelin : Ancora! Ma se te me pena lavà par la Pifania?
- Gina : Ben senti buteleto, a che te se on luamar, seto.
- Ida : Se ne sente qualcuno i ne crede boaroti.
- Pina : Mama, la Rosina l'ha roinà le sgalmare.
- Gina : Eh Maria Santissima, anca quela, do sito nà a roinarle?
- Rosina : L'è tuta colpa de Adelino.
- Adelino : Eh si sempre colpa mia.
- Rosina : Si te se sta ti, parchè se no te me urtonae mi non strabuca mia, eto capio?
- Gina : Pina, seto sempre drio girar come 'n guindolo, g'ò fin le orbarole a forza de edarte bindolar.
- Sunta : Te pari on bissinel, Maria Vergine, la g'ha reson to mama.
- Ida : Mama, seto sa la ito la Pina? La ito che da granda la ol nar a balar tute le sere come la fiola del Felice.
- Gina : Ma de sito gnanca? Arda Pina sta tenta seto, te orè mia nar a la perdission era?
- Sunta : Massa grili par la testa la g'ha chela li, cara. Na bona batua ghe orea eh.
- Gina : Bisorea si che to pare el te desse na bela 'ndrissada.
- Rosina : Mama, Angelin el me tira i cavei.
- Angelin : No, no son mia sta mi, l'è sta Adelino.
- Adelino : E busiario, a che te dao, seto? Gnan come n'antro!
- Gina : Mama che stufa che son. L'e proprio era arda, fioi da sleva fero da rosegar.
- Sunta : El veito mia che i è can e gato.
- Piero : Basta buteleti, ste chieti parchè se no stasera passa el vesco e vedari che man de bianco che ciapi.

Sunta : Dai butini, scoltè la nona, fe pulito, su da brai.

Angelin : Nona, contane la storia, dai che fen pulito.

Sunta : Ste boni che dopo ve la conto.

Rosina : No dai contenela adesso.

(SUNTA PREPARA LO SCALDINO DA NOTTE)

Sunta : No posso mia butini, g'ò da nar drio a le brase, el sai anca ualtri che a st'ora chi g'ò da preparar el preo par vostro nono. El denta mato cari, se no 'l cata el cucio caldo.

Adelino : Nona, eto preparà anca la trapola pai rati? Parchè arda che sta note in camera gh'era moracine da par tuto, fin sul pajon.

Sunta : Ste chieti butini, che gh'è ratare da par tuto. Domamdeghe a vostra mama se no l'è era, che mi aesso g'ò da nar su in camara a portar le brase. (ED ESCE)

Rosina : Elo era mama? Se no a che mi no ghe ao mia in leto.

Gina : Buteleti, a proposito de leto, se pol saer ci è sta chel brutto musso che à rebaltà el bocal che gh'era soto el leto mio e del bupà?

Adelino : Mi no so mia stà, che no te me dai la colpa sempre a mi.

Angelin : E gnanca mi son stà.

Gina : Buteleti disime la verità, gh'io ciapà dentro ualtri?

Adelino : To ito de no mama, no sen mia ste noantri.

Gina : Ben ardè buteleti, par sta olta la passè lissia, ma la prossima olta se cato quel che è sta, ghe spaco el bocal sul sarvel. Io capio? Eco.

Bambini : Si mama en capio.

(ENTRA GIUANIN)

Gina : Oh eco che è rivà chel sinsolon de to fiol.

Piero : Eh, se pol saer do te se stà fin a esso a sbrindolon.

Giuanin : Do uto che sia stà?

Piero : Come do uto che sia stà. Anco gh'ea bisogno de ti par spandar el luame nel campo.

Giuanin : Eh, gh'ea da far mi ancò.

Piero : Da far. Da far cossa?

Giuanin : Eh, ò doù nar ia col birocìn del me amico da Vilafranca.

Gina : Eco sa 'l g'à 'n mente, nar a spasso col birocio.

Giuanin : E dai, sa gh'è de mal?

Piero : Te dao mi sa gh'è de mal, e po assa che te 'l diga, te se peso del Michelasso: magnar e ber e nar a spasso, eco sa te gh'è par la testa.

Gina : Te se peso de on sengalo ormai.

Giuanin : Eh che sagerati.

Gina : Sagerati? Arda fiol che te se proprio on bindelon senza oja de far ben.

Giuanin : Dai mama, al to Giuanin te ghe dir ste robe?

Gina : Cori alà, che te se solo bon de lustrarte i cavei con la brillantina.

Piero : Sì, e oja de laorar saltame adosso, laora ti paron che mi no posso.

Giuanin : E cari laorar fa mal la schena.

Piero : Sa eto ito?

Adelino : L'à ito che laorar fa mal la schena e l'è vera.

Piero : Senti che esempio che te se par to fradei, gh'eto mia vergogna?

Gina : Te g'aessi dato de le bele legnè quan l'era piccolo.

Giuanin : Eh, anca le legnè aesso.

Piero : Sì de le bele legnè ghe ol par ti, te arè che t'endrisso mi.

Gina : Ormai caro no te lo 'ndrissi pì chel lì, te dosei pensarghe prima.

Giuanin : Dai mama tasi, arda sa to portà. (MOSTRA UN FOULARD)

Piero : Oh eco che aesso el compra so mare.

Gina : Ben Giuanin, che sentimento che te gh'è, to pare nol g'à mai avù ste viste.

Piero : Eco, bela comprà.

Giuanin : D'elo poco belo mama?

Gina : Belo? Assè l'è belo Giuanin.

Giuanin : Ah, che braa mama che g'ò mi. (ABBRACCIANDOLA)

Gina : Maria Santissima, Giuanin come eto fato a comprarmelo, che no te gh'è n'è schei?

Giuanin : E te se mama, me son messo ia calche francheto e ancò al mercà i ò spesi.

Angelin : Giuanin, e par noantri no gh'eto gnente?

Giuanin : Ma sio mati? Par me fradei e me sorelete gh'è sempre carcossa.

Rosina : Sa n'eto portà Giuanin?

Giuanin : Eco sa v'ò portà: i bagigi. Sio contenti?

(GETTA LE ARACHIDI)

Bambini : Brao Giuanin, eviva Giuanin...

Piero : Ma brutto desgrassià de on rufian che no te se altro.

Giuanin : Eh upà, a che ò pensà anca par ti seto? Arda che bel par de calseti che t'ò portà.

(MOSTRA UN PAIO DI CALZE)

Piero : Oh, de sito gnanca on brao fiol. Gina eto isto che brao? On fin dei conti l'ò sempre ito mi che el me Giuanin el g'à del bon.

Gina : Ah, quella l'è era, no gh'è gnente da dir, on fondo on fondo el ghe somea proprio a so pare.

Giuanin : Allora, sito contento upà?

Piero : Assè caro son contento, parchè on par de calseti compagni no ghe i avea gnanca quando me son maridà.

Gina : Ah Piero te ricordito, no gh'èmo gnente me seremo contenti.

Pina : Mama sio nè anca ualtri in viaio de nosse sul lago come Luciano e la Carmela?

Gina : A butina no ghe n'era schei par nar sul lago allora.

Giuanin : Mama, el bupà el t'arà portà da calche parte, o no?

Gina : A par quella sì, anca noantri en fato el nostro viaeto de nosse. Dighe al bupà che 'l te conta do sen nè.

Giuanin : Dai upà contane do sì nè 'n viaio.

Piero : A cari, sen partii dopo disnar, ò caricà la sposa su la cana de la bicicletta e sen nè in viaio de nosse a Custoza a l'ostaria de la Gegia.

Giuanin : In bicicletta a Custosa con chela salita che gh'è?

Piero : A Custoza, 'ndo oleito che nessimo, a Verona?

Gina : Te ricordito Piero che rebalton che en fato su par el pontaron de Custoza?

Piero : Se me ricordo, me par che sia stà ieri.

Giuanin : Anca on rebalton su par la pontara, a sì mati ualtri. Mi se doesse maridarme no ao ne a Verona, ne a Custoza, parchè mi oi nar a Roma come el me amico da Vilafranca.

Gina : El to amico da Vilafranca l'è fiol de siori caro.

Giuanin : Siori o no siori mi oi nar a Roma.

Piero : Ben, ben caro, pensa a catarte la morosa prima e dopo edaren.

Gina : Eh Giuanin, tasi seto che te gh'è solo sedes'ani, pian caro.

Ida : Si caro, pian che tempo e paja se maura le nespole.
 Giuanin : Ben ben, mi oi nar a Roma.
 Pina : Anca mi da granda oi nar a Roma.
 Piero : E buteleti, sa olio nar in serca de rogne, che ora de là ci sa che scarpe i usa.
 Giuanin : Ben mi quan me sposo ao star a Vilafranca come el me amico...
 Gina : E dajla con sto amico.
 Giuanin : ...e dopo me compro el birocìn e ao a spasso con la me famea.
 Piero : E a laorar, quando pensaresito de narghe?
 Giuanin : E upà, te gh'è sempre 'n mente el laorar, lassa star sti bruti pensieri, che a laorar se fa sempre on tempo.
 Piero : Te dao mi bruti pensieri, dindion de on dindion che no te se altro. Ricordate che chi l'è casa lasagna e ci laora magna! E se no con 'na peà nel dedrio, te arè che fine che te fè.
 Giuanin : E upà, a proposito de fine, seto sa l'è ma ito la mama del me amico da Vilafranca?
 Piero : Senten, sa ala ito?
 Giuanin : L'è ito che quan l'è ta isto, l'è restà 'ncantà a edar on omo fine e belo come ti.
 Gina : Cossa ala ito?
 Piero : Alà dai, così l'è ito?
 Giuanin : Te 'l digo mi, fine e belo l'è ito.
 Piero : Ben, se vede che la mama del to amico l'è 'na dona che g'à ocio.
 Gina : Te dao mi 'na dona che g'à ocio. E ti Giuanin, no sta far tanto el rufian che l'è meo.
 Piero : E poro butel, sa alo ito?
 Giuanin : L'è era, sa enti ito?
 Gina : Saio sa g'ò dà dir, che si do desgrassiè, eco sa si.
 Piero : E Gina.
 Giuanin : E mama.
 Gina : Ma nasì rememghi che l'è ora.
 (RIENTRA SUNTA)
 Sunta : Manco mal che ho finio; so nà su on camara e me son tuta ingiassà.
 Giuanin : Nona, sta tenta a no ciapar fredo che ormai te se vecia.

Sunta : Vecia a mi? Arda seto, vilan de on vilan che no te se altro.

Piero : Dai Giuanin, na nina de chel che se ghe dir con la nona.

Sunta : Alà alà, eito mia che te gh'è on fiol senza zeo.

Giuanin : Sagerati.

Piero : Giuanin, sentate li de cao e tasi.

(RIENTRANO NELA E LISETA)

Sunta : Avio finio de curar i radeci?

Liseta : Si mama en finio, en finio.

scena seconda

(el rosario)

- Ida : Nona, el nono Tano l'è drio rivar col sio Bepi.
- Sunta : Maria Vergine, i sarà tuti du 'mbriaghi.
- Ida : No, no i me par 'mbriaghi, no i va mia de trabalon.
- Sunta : Maria Santa, me digo che fioca.
- Gina : A me digo anca mi che fioca cara. No 'l vien mai casa bonora el sio Bepi.
(ENTRANO TANO E BEPI)
- Tano : Eco che sen rivè.
- Bepi : Ehila gente, com'ela?
- Bambini: Ciao sio.
- Bepi : Ciao butini, la saio la storia dei bogoni?
- Liseta : Sio, te le contà on sacco de olte, seto gnancora stufo?
- Bepi : Tano, la sentito to fiola che gresta che la g'à?
- Tano : E vilana, rispetto ghe ol par el sio Bepi.
- Sunta : Rispetto on corno, par uno che no g'à oja de far gnente. Ardalo li, l'è solo bon de nar in giro par ostarie, el veito mia che le rosso come un pearon a forza de bear.
- Tano : Ma senti che discorsi. Par forza che i è slenguassone me fiole, con na mare compagna.
- Bepi : Te lo sempre ito mi che la Sunta la g'à la lengua longa, ma no te mai olù scoltarme.
- Sunta : Ben caro, seto sa g'ò da dirte? Che te se proprio curto.
- Bepi : E ti invese te se longa, ma de lengua e basta.
- Piero : Sio, par quela no la ghe manca gnanca a la me dona, i è tute stesse caro.
- Bepi : Codeghini, ve lo sempre ito, la dona bison che la piasa, che la tasa e che la staga in casa. E se no i è così, le se lassa 'ndò i è, come ò fato mi.
- Sunta : Si e così te ne se restà sul gropon a noantre.

Piero : Sio, l'è meo che te lasse perdar e che te ghe conti la storia ai buteleti, se no qua le done le se impissa come el fogo.

Bambini: Si dai sio, contane la storia dai.

Bepi : Ma si alà che le vaga. Allora, butini ste tenti al sio.

Gina : Si cari ste tenti al siochel v'encatesema lu.

Bepi : Sicuro che i 'ncantesemo. Parchè, butini, le storie che 'l sa el sio Bepi no le sa nissuni, io capio?

Bambini: Si sio en capio.

Bepi : Allora tenti. "Bogon e bogonela, tira fora la cornela, tira fora i to corneti, te darò tanti paneti".

Adelino : Sio, la saen questa, te ne le contà 'n sacco de olte, anca 'lgeri.

Bepi : Ben se la sai allora ve fasso on 'ndoinel.

Ida : Sio, basta che nol sia sempre quel era.

Bepi : E butina, arda che te cao le recie seto, le noo sto chi, sta tenta. "Alto alto bel palasso, casco in tera e non mi amasso, bela mi son e brutta me fasso", saela?

Tutti : La neve.

Nela : Sio, i è sempre quelle che te conti caro, me digo che ormai te se da ricovero.

Tano : Nela, sito sempre ti, sitelona.

Nela : Eh upà, l'io finia con sta sitela?

Sunta : Nela tasi cara, el veito mia che i è du pori omeni? Cavai da òbito! Eco sa i è!

Tano : Ti e la to rassa sarì cavai da òbito.

Bepi : Oh là, questo sì le raionar.

Sunta : Sentelo eh quel che raiona. Ti caro l'è meo che te tasi, che ti, te 'l digo mi che te se cascà zo dal caregon da picenin.

Bepi : Mi, cascà dal caregon, a te pol nar cara.

Sunta : L'è meo che tase caro e che te ai a lavarte, che te spusse anca da ostaria.

Bepi : Mi a lavarme? Pensa par ti eh, che ti si e no che te te lave quando pioe.

Gina : Ben ardè sio, aesso capisso parchè no ve si maridà, orea edar mi ci l'era che la dona che gareà ù coraio e animio de torve.

Bepi : A par quella butina, ghe n'è de done che me core drio anca 'desso, le mi che no le oi.

- Sunta : Ma sa discorito? Tasi alà che te pari piassè bon, eito mia che ormai te ghe za on piè nela busa.
- Bepi : E Sunta sta tenta come te parli seto.
- Sunta : Ma finissela na bona olta, eito mia che ormai ghe n'ò 'n goso de ualtri omeni. Ardali li: scarpe 'nluamarè, braghe 'mpetolè, camise sassinè, si peso dei sengali, vedio mia?
- Gina : Alà cari, che se no ghe fussemo noantre done i v'area za portà a ricovero.
- Sunta : A ricovero? Massa lusso cara, no i le ol gnanca là. Uto che i toga dei onti e bisonti compagni.
- Tano : E diaolo porco, a che l'è fadiga star al mondo con ste done. Sa ito Piero? Le sentito che siniapole.
- Piero : Upà, sa olio che diga caro, cosita l'è. Bison torla su come la en.
- Gina : L'è da 'n peso mi che me toca torla su come la en. Arda chi, manca l'acqua e nissun che diga ao fora a torghene on cassirel. Disime ualtri aesso se l'è sta chi la maniera.
- Tano : Sposa sta chieta. Te arè che al sion o al posso da calche parte dopo nen torla.
- Sunta : Gina, eto sentio? Dopo i ghe và, i è strachi morti poareti. Ste tenti omeni.
- Tano : Aesso basta ah, metive chiete, e che la sia finia. E ricordeve ben che chi, a sugo finio, el paron son mi. Sonti sta ciaro? Basta! (BATTENDO UN PUGNO SUL TAVOLO)
- Sunta : Ma brutto fiol d'on can che no te se altro, se 'l paron te se ti, fa carcossa, che son stufa agra ormai de erteghe 'n casa senza far gnente.
- Tano : Dona a che egno li seto?
- Sunta : Dai egni chi se te ghe el coraio. Te arè che paca su la testa che te dao, te 'l se che no l'è mia la prima olta che dopo la mescola era.
- Tano : Arda vecia sta tenta a chel che te dise seto, parchè te arè sa fasso mi.
- Bepi : Brao Tano, fate rispetar caro che l'è ora. Parchè i dir che quan la dona la ghe comanda al mari, no la pol nar pì mal de così.
- Sunta : Tasi alà, che te fè de chei discorsi che no val na cica.
- Tano : Senti ci parla. L'è meo che te tasi Sunta, eito mia che te gh'è l'ignoransa che te maia l'inteligensa.
- Piero : Dai upà basta, e anca vu mama, compative on poco, sio veci par gnente, so mia mi.
- Nela : E dai basta, l'è era, sa polla dir la gente se i sente tuto sto sigamento.
- Liseta : I dirà che sen nà famea de mati.
- Giuanin : L'è quel che digo anca mi.
- Gina : Ben alà, cambien discorso prima che crien.

Piero : Meo l'è.

Sunta : Liseta, a che no se taca la polenta, messia cara messia.

Liseta : Messia, messia, fasso chel che posso.

Sunta : E sacranon, e te ol maridarte anca? Me digo che te 'l fe morir de fame chel poro omo se te messie in chela maniera li. Onto de gombio ghe ol.

Gina : Angelin, l'eto finia de bindolarte. E ti Adelino lassa star to sorela.

Piero : Buteleti finila de farghene era. Su da brai, che quando en magna nen in stala a far filò.

Gina : Eh no caro, stasera gnente filò, che ieri sera non sen ste bone a dir gnanca 'n gran de rosario. Che con la scusa de zugar a la mora col Mario Potacia, i fato 'n bordel che no se sà.

Sunta : Quela l'è vera, no sen ste bone de dir gnanca na rechia. E po l'è meo che tachen a dirlo subito el rosario, parchè chi dopo no se sà mai come la va finia.

Giuanin : No el rosario, l'è longo come el passio.

Pina : L'è vera che le longo, e po mi aesso g'ò da studiar la dotrina, che diman g'ò l'esame de catechesimo.

Ida : E anca mi g'ò da studiar, parchè Suor Lieta la ito che diman la ol sentir se ò 'mparà la tabelina del siè.

Gina : Dai, dai care 'nvese de 'nventarte tante storie, meteve 'ngenocion che scomission el rosario.

Angelin : Mama, arda che mi però orea zugar a pice on poco.

Rosina : Anca mi orea zugar par quella, ma prima orea saer ci m'à sconto la pueta che m'ea portà Santa Lussia.

Adelino : Ci uto che te l'aa sconta, te l'arè persa.

Rosina : No caro mi no ò perso on bel gnente. (FA LE LINGUE)

Pina : Bison che te disi i sequeri cara se te perso la pua.

Ida : E si Rosina, la i è dise sempre anca la nona quando no la cata pi gnente.

Adelino : Dai che tachen a dirli. Veden se te la cati.

Bambini : Sant'Antonio da la barba bianca, fame catar quel che me manca. (CANZONANDO)

Sunta : Ben butini, ma elo 'l modo de dir i sequeri, olio nar a l'nferno? El saio mia che no bisogna schersar con ste robe. Schersa coi fanti ma no coi santi, io capio?

Giuanin : Ma dai nona, t'esagere massa cara.

Sunta : Cossa, sa m'eto ito?

Piero : Buteleti, basta ah, se no ve dao du gratoni de chei boni, e ti Giuanin finissela.
(ADELINO INIZIA A FISCHIETTARE)

Gina : Adelino, te metito anca a sifolar adesso?

Adelino : Sa uto che fassa, che canta el Tantonergo?

Bambini: Canta 'l merlo sul formento. (IN STILE GREGORIANO)

Sunta : Maria Vergine, sentili cari che lasaroni. Piero no ghe dito gnente a to fioi?

Gina : Ah nol ga tempo cara, nol ga tempo.

Piero : Eh Gina, sta chieta cara che no te te stofeghe.

Gina : No me stofego no.

Piero : Speren, parchè l'è da quan son vegnù rento da la porta che te seiti tontonar. Me digo che ormai te se stupa anca el canalusso presto.

Giuanin : Upà, allora l'è meo che sparen de dir el rosario, se no la mama la resta senza osse dal tuto.

Gina : Giuanin, uto na sberla? Sta tento seto!

Sunta : Maria Vergine Signor caro, ma possibile na roba campagna par dir do rechie. El digo sempre mi che 'n sta casa no ghe pì relion, so mia mi.

Bepi : Se posso dir anca mi la mia, era? A mi me par che no l'è question de mancansa de relion, l'è che oli dir el rosario on latinoro quan no si gnanca bone de parlar el talian. Ecco sa l'è.

Gina : E sio, ardè che mi ò fato fin a la seconda lementare, se le par quela, e la maestra la m'à 'nsegnà ben a parlar par taliano.

Bepi : Alà, alà sa uto saer che si tute musse.

Gina : Cossa? Mussa a mi? Ardè sio che mi parlo e me spiego anca massa ben par taliano.

Bepi : Alà cori, eito mia che te se nà a scola par gnente. No te se bona gnanca de parlar el poianoto.

Tano : Brao Bepi, te l'è ita giusta. Se ede proprio che te se sangue del me sangue.

Sunta : Sì, sangue de musso, te pol dir. Senza rispetto che no te se altro, ti e anca chel codegon de to fradel.

Liseta : Mama, se calchedun ne sente ci sà sa i va contar in giro. Olio proprio che denten el disonor del paese?

Piero : Onsoma, ollo finirla. Disen sto rosario e che la sia finla.

Nela : Sarea ora, che prima scomissien, prima finen.

Gina : Dai, che scomisien allora. Deo in auditorium intende....

- Adulti : Domini aiutandum festina.
- Piero : Buteleti, sio dentè tuti muti, tirè forà el fià cari.
- Ida : Speren de erghene 'ncora a la fine del rosario.
- Gina : Ida, no pararessito mia bona a taser calche olta? E si che te se grandeta ormai!
- Piero : Dai, che no scomissien da noo era. Nen vanti con poche de Ave Maria e bela finia.
- Gina : Avemaria grassia plena, domino stecu, benedeta tu in mulierebu e benedeto el fruto ventre tuiesu.
- Tutti : Santamaria ma tardei, ora pronobi pecca toribu, non catinora morte nostra amen.
- Gina : Sta fermo con che le gambe, sito sempre drio ropetar? Ardelo li con che la carega, uto sassinarne i biroi? (RIVOLTA A UN FIGLIO POI PROSEGUE COL ROSARIO)
Avemaria grassia plena, domino stecu, benedeta tu in mulierebu e benedeto el fruto ventre tuiesu.
- Tutti : Santamaria ma tardei, ora pronobi pecca toribu, non catinora morte nostra amen.
- Gina : Arda che te fe caolea se te continue a moarte, so mia mi, gh'eto el morbin 'ntorno.
(RIVOLTA AL FIGLIO DI PRIMA POI PROSEGUE COL ROSARIO)
Ave Maria grassia plena, domino stecu, benedeta tu in mulierebu e benedeto el fruto ventre tuiesu.
- Tutti : Santamaria ma tardei, ora pronobi pecca toribu, non catinora morte nostra amen.
- Gina : Rosina, eto finio de gratarte? Te g'arè mia i pioci 'ntorno, era?
- Bambini: I pioci, la g'à i pioci. (CANZONANDO)
- Piero : Buteleti, l'io finia? Dai cari, ste chieti na bona olta, ci sà che no riven a la fine de sto rosario, parchè ormai son belo che stufo.
- Adelino : Anca noantri sen stufi.
- Gina : Adelino, a che te dao on smusaron seto.
- Tano : Sauto darghe, par le mariane, son stufo anca mi par quella.
- Bepi : Brao Tano, faghe edar ci comanda 'n sta casa.
- Gina : Ben senti, ve ghe metio anca ualtri veci aesso. Saio sa g'ò da dirve, che si du pori omeni da compatir, eco sa si.
- Sunta : Oh là, quan la ghe ol la ghe ol, aesso te ghe l'è ita proprio giusta.
- Gina : Eh Sant'Antonio Bate, a che i te le cava fora era. So mia mi, du sacranoni compagni no ti cati gnanca in tuto Poian.
- Piero : Gina, a che te en le bocarole se te continue a sigar, te 'l se ormai ci è, dai cara mochela e va 'nansi col rosario.

Giuanin : Sto suplissio, te pol dir.

Gina : Maria Signor che famea, sa enti fato de mal al mondo.

Pina : Basta seto, finissela de torme 'n giro.

Gina : Sa gh'eto ti aesso se pol saer?

Pina : Angelin el me tol 'n giro parchè g'ò i brufei.

Gina : Alà cara uto tortela, spurgo de pele salute de buele.

Ida : Angelin a che te ie ciapi.

Angelin : Proa se te se bona.

Adelino : Son stufo, g'ò na fame che no ghe edo pi.

Gina : Buteleti basta era, che fin che l'è curta l'è bela, quando l'è longa la stufa.

Sunta : Senti butina, lassen perdar cara, che le robe fate par forza no le val na scorsa. Meti ia la corona e disen do tre tanie, ci sà che no i staga chieti na nina.

Tano : Oh bona eh, scomissien con i orapronobi aesso.

Bepi : Eh butini, olio che i canten come el prete da San?

Giuanin : Si dai che se goden almanco.

Bambini: Si dai sio.

Sunta : Ma sio drio dentar mati? So mia mi. Gh'lo el diaolo 'ntorno stasera? Basta par le mariane.

Piero : Basta aesso el digo mi, va ben. Gina, taca con ste tanie e ualtri silensio. (AI FIGLI)

Sunta : Dai butina fin che i tase.

Gina : Chirie Leisson
Criste Leisson
Mater carissima
Sta fermo col gato
Mater maritabile
Mater bona coi figli

Tutti : Chirie Leisson
Criste Leisson
Ora pronobi
Ora pronobi
Ora pronobi

Bambini: La nostra no!

(COL DITO PUNTATO ALLA MADRE)

Gina : Ben senti l'è proprio na vergogna allora. No ò gnanca mai visto na roba compagna.

Adelino : Son stufo ò ito, g'ò na fame che no ghe edo pi.

Gina : Arda butin che te paro ia seto, te mando in coleo dai discoli se te continue, te arè.

Bambini: In coleo, te v'è in coleo.

(CANZONANDO)

Tano : Basta buteleti, feme na carità, ori mia che vostra mama la riscomissia da noo con le tanie, feme on piaser.

Piero : Onsoma Gina, eito mia che gh'en fame tuti quanti, finissela fora eh.

Gina : Ben senti Piero.

Piero : Senti che? Uto mandarme in coleo anca mi? Parchè questa ormai no se sà sa la se 'nventa par farne dir el rosario.

Gina : Ma de seto poco saugo. Elo chel lì l'esempio che te ghe dè a to fioi?

Sunta : Par forza che i ghe ne fà on can, fin che so pare el ghe ten la parte.

Gina : E Rosina no stà mia tanto ridar seto, che fen i conti dopo.

Tano : Onsoma nen 'nansi si o no con ste tanie.

Sunta : Dai butina, va vanti porta pasiensa.

Gina : Ghe ne porto anca massa
Spreco de la giustissia
Fedeli in barca
Sale sul fiol moro

Tutti : Ora pronobi
Ora pronobi
Ora pronobi

Bambini: Ghe ne orea anca su de ti! (COL DITO PUNTATO ALLA MADRE)

Gina : Ben buteleti, si proprio senza creansa. Do elo el rispetto par vostra mama? Bruti vilanassi, senza Dio che no si altro.

Sunta : No i ghe n'à cara rispetto par Nostro Signor. No i ghe n'à. Sa se pol sperar de bon...e po l'è meo che tasa, arda.

Giuanin : L'è meo, ci sà che no le finen fora ste tanie, che dopo magnen almanco.

Sunta : A par quella, le aressemo finie da on pesso, se tasessi.

Gina : Ma brutto sorselon che no te se altro, sa gh'eto le boasse su pal naso? El continua anca. Tirito ia quei diei dal naso, par piaser? (AD ANGELIN)

Angelin : I tiro ià sì, i tiro ià.

Gina : Oh, manco mal. E ti Pina tirà zo che le cotole seto.

Sunta : Quela eh l'è na brasa querta.

Piero : Avanti Gina, va vanti par piaser.

Gina : Ma che brutta rassa
Refugio peccatore
Consolate i frati in coro
Regina prete al caro
Regina meti a posto l'oro
Regina santoro orario

Tutti : Ora pronobi
Ora pronobi
Ora pronobi
Ora pronobi
Ora pronobi

Bambini : L'e ora de finirla, Amen.

(STILE GREGORIANO)

Gina : Cosa? Ma ci è che v'ensegna ste robe? Ardè che rassa de fioi che g'ò, Signor caro.
Ualtri cari olì farne morir dal desdegno, si la me disperasion. E po ao ia arda, ao ia
parchè l'è proprio on disonor.

Sunta : Ben cari, si tuti in peccato mortal. Sto chi l'è proprio sacrilegio, ve 'l digo mi che nè a
l'inferno, bruti lasaroni che no si altro.

Giuanin : Sagerata.

Sunta : Te dao mi sagerata, e sta sera, e ve 'l digo anca a ualtri grandoni, sta sera no se magna
cari se fa tuti penitensa. E se va in leto bonora anca.

Nela : Anca noantre mama?

Liseta : Sito mata Nela, te orè mia che nen in leto al par de le galine e a desun anca.

Sunta : Liseta, anca ualtre nè in leto, si care. Sta sera se fa tute penitensa, in riparassion dei
peccati. Via in leto e de corsa anca.

(ESCONO ZIE E BAMBINI)

Tano : E Sunta te schersarè mia era?

Sunta : A no scherso no! E ualtri invesse ardè de no 'mbriagarve aesso.
E ti Piero ricordate de metarghe el pal a l'usso.
Bonanote.

(ESCE SUNTA)

Bepi : Eh, omeni, no g'arì mia 'n mente de saltar la sena, era? Ve 'l digo mi do nen stasera.

Piero : Sio, ò capìò che te ol portarne a l'ostaria, ma quan no se g'à schei salta el pasto anca i
vedei.

Tano : Questo sì l'è un bel parlar, mal discorso piassè belo l'era chel del poro Nelo.

Bepi : El saemo caro Tano ...

Piero : .. i le sa tuti a Povegliano ...

Tano : .. el disemo ciaro e tondo ...

Tutti : .. l'è fadiga star al mondo!

EPILOGO

(ENTRA IL CORO CANTANDO)

Coro : Se 'l lago 'l fusse pocio le li le la,
el Baldo de polenta le li le la,
ohi mama che pociade, ohi mama che pociade.
Sel lago 'l fusse pocio le li le la,
el Baldo de polenta le li le la,
ohi mama che pociade polenta e bacalà.
Finchè, no ghe ne più!

La me morosa vecia le li le la,
la tegno de riserva le li le la,
e quando spunta l'erba, e quando spunta l'erba.
La me morosa vecia le li le la,
la tegno de riserva le li le la,
e quando spunta l'erba la mando a pascolar.
Perchè non m'ami più?

La storia che aven contado le li le la,
l'è una de na olta le li le la,
con sposi veci e boccia, con sposi veci e boccia.
La storia che aven contado le li le la,
l'è una de na olta le li le la,
con sposi veci e boccia del mondo de Poian.
Come no ghe n'è più!

-----oo0oo-----

INDICE

L'è fadiga star al mondo	pag. 3
Premessa	pag. 4
Personaggi	pag. 5
Prologo	pag. 6
Atto primo	pag. 7
- scena prima: le ciacole	pag. 8
- scena seconda: el moroso	pag. 16
Atto secondo	pag. 23
- scena prima: i fioi	pag. 24
- scena seconda: el rosario	pag. 32
Epilogo	pag. 37

"L'è fadiga star al mondo" è stata rappresentata per la prima volta il 12 giugno 1998 dagli alunni delle classi III^A e III^C della Scuola Media "A. Manzoni" di Povegliano Veronese.

L'esperienza, all'interno del Progetto Noi e Povegliano - Educazione alla Mondialità, è stata molto formativa e socializzante. Gli alunni, per l'occasione molto emozionati, hanno saputo esprimersi ad un livello ottimo, interpretando la commedia non come la classica recita, bensì come una autentica opera teatrale.

Il gradimento del pubblico e il successo riscontrato ha premiato il lavoro di tutti, in particolar modo degli attori e del coro.

Fondamentale è stata la collaborazione: della Prof.ssa Cecilia Zanon per la direzione del coro, del Prof. Stefano Varalta quale consulente e tecnico luci, della Prof.ssa Anna Bianca Granzotto come collaboratrice organizzativa, della Prof.ssa Annalisa Aprili per la scenografia.

Indispensabile è stato l'aiuto delle Prof.sse Paola Silvestri (scenografia e costumi) e Stefania Foroni (organizzazione e costumi) soprattutto come assistenti alla regia.

La rappresentazione, diretta dal sottoscritto, ha potuto svolgersi senza problemi grazie anche alla collaborazione, dietro le quinte, del personale non docente.

Renato Manganotti

Verona, 16 giugno 1998

SCUOLA MEDIA STATALE "A. MANZONI"
Povegliano Veronese

L'E' FADIGA STAR AL MONDO

PERSONAGGI E INTERPRETI

Il nonno Tano - Eddy Bottura
La nonna Sunta - Silvia Dal Ben
Il figlio Piero - Manuel Marabello
La nuora Gina - Michela Biasi
La figlia Nela - Tatiana Cordioli
La figlia Liseta - Silvia Buzzi
Lo zio Bepi - Diego Deidonè
I nipoti: Giuanin - Diego Zurzolo
Pina - Silvia Trivisano
Adelino - Eros Gelio
Ida - Rosanna Nigro
Angelin - Marco Fratton
Rosina - Alice Vignali
Le comari: Bigia - Stefania Scandola
Nina - Michela Cesaretti
Don Aristide - Daniele Venturi
Berto da l'Alpo - Filippo Mazzi

CORO

1° cantastorie: Daniele Venturi
2° cantastorie: Matteo Serpelloni
Diego Bodini Daniel Donisi
Daniele Gelio Diego Polato
Massimo Ruffino Daniele Scarsi
Domenico Belardo Federico Turturo
Cristian Belligoli Sara Caldana
Niccolò Bergamini Anna Cipriani
Giorgio Cazzador Luca Dolci
Elisabetta Gambaretto Christian Gatti
Riccardo Natale Elena Norbiato
Francesca Rossignoli Federico Scarsini
Rosa Marina Saccomanno

DIREZIONE DEL CORO
Cecilia Zanon

SCENOGRAFIA **COSTUMI**
Paola Silvestri *Stefania Foroni*
Annalisa Aprili *Paola Silvestri*

CONSULENZE VARIE
Anna Bianca Granzotto - Stefano Varalta

AIUTO REGIA
Paola Silvestri - Stefania Foroni

TESTO E REGIA
di
Renato Manganotti

Venerdì, 12 giugno 1998



Gruppo Giovani Povegliano Veronese

vieni a trovarci, ti aspettiamo in...

sito web: <http://www.gruppogiovanipovegliano.it>

e-mail: gruppogiovanipovegliano@gmail.com

Responsabile del sito web:

dott. Riccardo Cavallara • e-mail: riccardo.cavallara@gmail.com

Samuele Contri • 349 1229684 • e-mail: samuele.contri1999@gmail.com

Archivio e Biblioteca Balladoro:

Bresciani Matilde • 349 2203743 • e-mail: bresciani.matilde@gmail.com

Perina Renzo • 349 2598460 • e-mail: renzoperina@alice.it

Coordinatore: Zanutto Gaetano • 346 5884347 • e-mail: gaetano.zanutto@alice.it

SCUOLA MEDIA STATALE "ALESSANDRO MANZONI" - POVEGLIANO VERONESE

Pro manuscripto in proprio - 1998